

þe Wenche þat Loved þe King

Introduction et traduction

Tatjana Silec Plessis

Université Paris-Sorbonne (Paris IV)

Malheureusement ce poème en rimes plates, situé après le romance *Of Arthour and Merlin*, est pratiquement entièrement illisible et semble avoir été victime d'une tentative (réussie) pour l'effacer, de même que l'enluminure qui le précède, car la fin du poème précédent est, elle, exempte de toute dégradation. On distingue vingt-quatre vers sur le folio 256, tandis que sur le folio 256, seules les premières lettres des 29 vers suivants subsistent, le reste ayant été coupé. Les seuls vers partiellement lisibles au tout début sont : « It bifel whilom ich vnderstond/ In a cuntre of Inglond », soit « D'après ce que je sais, cela se produisit/ Dans un pays.... de l'Angleterre ». Ce fragment a fait l'objet d'une seule édition : E. Kölbing, « Kleine Publicationen aus der Auchinleck-hs », *Englische Studien*, 7 (1884) : 187.